Кубанский государственный
аграрный университет
имени И.Т. Трубилина

О.С. Сахно

ФРАЗОВАЯ ЭВФЕМИЗАЦИЯ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИЗУЧЕНИЯ

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина»

О.С. Сахно

ФРАЗОВАЯ ЭВФЕМИЗАЦИЯ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИЗУЧЕНИЯ

Монография

Краснодар
2018

УДК 811.161.1
ББК 81.411.2
С22

Рецензенты:
Е.Н. Лучинская, *д-р филол. наук, профессор,*
Кубанский государственный университет;
О.Е. Павловская, *д-р филол. наук, профессор,*
Кубанский государственный аграрный университет

С22 **Сахно, Ольга Сергеевна.**
Фразовая эвфемизация как объект лингвистического изучения : монография / О.С. Сахно; ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина». – Краснодар : Издательский Дом – Юг, 2018. – 164 с.

ISBN 978-5-91718-561-3

В монографии рассмотрены фразовые эвфемизмы, образующиеся на базе субстантивных местоименно-соотносительных придаточных и коррелятов главной части нерасчлененных сложноподчиненных предложений, в качестве особых универсальных «средств восполнения конвенциональной недостаточности словаря».

Издание адресовано филологам, учителям русского языка, преподавателям высших учебных заведений, а также широкому кругу читателей, интересующихся вопросами имянаречения.

ББК 81.411.2
УДК 811.161.1

ISBN 978-5-91718-561-3
© О.С. Сахно, 2018
© ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина», 2018
© Оформление ООО «Издательский Дом – Юг», 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение 3

Глава I
Проблема изучения эвфемистического способа номинации в русском языке 6
§1 Явление эвфемизации в лингвосоциокультурном измерении 11
§2 Явление дисфемизации в современной русской речи 14
§3 Эвфемизация в контексте теории референции 16
§4 Эвфемизация в контексте теории языковой личности ... 20
§4.1 Специфика антропоцентризма языковой личности автора художественного текста 23
§4.2 Антропоцентризм и конвенциональность 28
§5 Эвфемизация как особый способ номинации 34
§5.1 Лексикоцентрическое и текстоцентрическое измерения эвфемизации 40
§5.2 Лексико-фразеологическое сообщество эвфемизмов в тексте (эвфемизмы и словарь языка) 44
§6 Фразовая эвфемизация как косвенный способ номинации 51

Глава II
Механизм фразовой эвфемизации в русском языке 53
§.1 Местоименная соотносительность как основа фразовой эвфемизации 54
§2 Эвфемистический потенциал фразового наименования 59
§3 Особенности соотношения «носитель признака – предикативный признак» во фразовом наименовании при эвфемизации 64
§4 Семиотический механизм действия предикативной (фразовой) эвфемизации в русском языке 67

§5 Амбивалентность фразовой местоименно-соотносительной эвфемизации 71
§6 Лингвистический смысл метаморфозы «фразовое наименование → фразовый эвфемизм» 75

Глава III
Функционально-прагматические особенности эвфемистического употребления фразовой номинации 77
§1 Эвфемизация в контексте понятия «функция» 78
§2 Эвфемистические ресурсы художественно-литературного текста как производного индивидуально-авторского творчества 82
§3 Об особенностях классификации и описания функций фразовой эвфемизации в тексте 93
§4 Функциональные разновидности фразовой эвфемизации в художественно-литературном тексте 108
§4.1 Номинативно-эвфемистическая функция 112
§4.2 Функция эвфемистической синонимии 115
§4.3 Функция аппроксимации 118
§4.4 Эмоционально-оценочная функция 121
§4.5 Функция гендерной мистификации 123
§4.6 Функция экстериоризации 127
§4.7 Игровая функция (юмористическая) 129
§4.8 Метаэвфемистическая функция 131
§4.9 Функция внутритекстового развертывания эвфемизма (текстообразующая, текстоорганизующая) 135

Заключение 137

Список литературы 140

Список анализируемых художественных текстов 159

ВВЕДЕНИЕ

Исследования последних лет в области теории наименования, в частности – концепция синтаксической номинации (А.А. Буров), или лексинтактики (П.В. Чесноков), позволили выйти на уровень динамического подхода к актам обозначения предметов и явлений действительности, а следовательно – и к языковой картине мира как форме закрепления этой действительности в социальном и индивидуальном языковом сознании. Эвфемизмы, традиционно бывшие объектом анализа преимущественно в лингвостилистике и риторике (см.: Д.Н. Шмелев, Л.М. Крысин, Б.А. Ларин, А.М. Кацев, Л.И. Рахманова, В.Н. Суздальцева, А.С. Мейриева и др.), представляют собой разноструктурные речевые производные семиотического характера, чьи функции явно сложнее, чем просто решение определенных художественно-изобразительных задач смягченного обозначения фактов определенных денотативных областей. Подход к эвфемизмам как к проявлениям общеязыковых категорий конвенциональности и аппроксимации (см.: Дж. Серль, З. Вендлер, Дж. Садок, Н.Д. Арутюнова, В.З. Демьянков, Е.В. Падучева, В.В. Бузаров, Е.С. Бочарова, С.В. Ионова и др.) с позиций номинационно-синтаксического семиозиса способствует, на наш взгляд, актуализации тех аспектов исследования дейксиса в языке (прежде всего это художественно-литературный стиль), которые позволяют включить в сферу анализа эвфемизации как особого способа номинации целую область предикативных единиц, выраженных по преимуществу субстантивной разновидностью местоименно-соотносительных придаточных сложноподчиненных предложений нерасчлененного типа и выступающих в качестве наименований предметов и явлений окружающей действительности. В языковедческой традиции эта область получила статус фразовой номинации (см.: В.Н. Мигирин, Л.Ю. Максимов, В.М. Никитевич, Н.И. Пельтихина,

Е.С. Кубрякова, А.А. Буров, Я.А. Фрикке и др.). Таким образом, актуальность изучения эвфемизации как особого способа номинации становится очевидной, когда речь идет об антропоцентрическом (а точнее – антропогенном) осмыслении процесса закрепления за областью денотации определенных единиц языка и речи.

В качестве объекта монографии рассматриваются субстантивные фразовые наименования, выполняющие задачи речевой эвфемизации. Фразовые наименования как предикативные средства обозначения фрагментов языковой картины мира выступают одним из ярких, гибких и полифункциональных средств номинации.

Исследовательская база представлена фактическим материалом, собранным путем сплошной и частичной выборки из текстов русской художественной литературы XIX–XXI веков.

Помимо чисто исследовательского подхода к эвфемистическому способу наименования, автор считает необходимым рассмотрение вопросов включения представленного материала в школьное и вузовское образование. Эта позиция связана с тем, что в настоящее время перед педагогами как высшей, так и средней школы особенно остро встают проблемы, связанные с воспитанием патриотизма, сохранения культурного наследия нации, формирования высокообразованного специалиста, высококультурной личности. Одним из ключевых принципов жизни современного общества является поддержание комфортных отношений, стремление избегать конфликтов и коммуникативных неудач. В связи с этим высоко ценится все, что связано с понятием этикет и, в частности, речевой этикет. Ведущая роль отводится нормам речевого поведения, принятым в обществе, ценятся вежливость, деликатность, умение контролировать свои эмоции, уважительное отношение к окружающим и т.д. Эвфемизмы соответствуют принципу вежливости (Р. Лакофф) и способствуют созданию благоприятного климата в общении коммуникантов.

Цель настоящей работы: разработка основ механизма образования предикативного способа эвфемистического обозначения, системное описание функций фразовых эвфемизмов в русском литературном языке и выявление роли автора как языковой личности, организующей эвфемистическое пространство высказывания.

Автор выражает искреннюю благодарность рецензентам, а также коллегам за консультации и ценные замечания.